

**FREE-STANDING FOUNTAIN LIGHT  
PROJECTEUR SOUS-MARIN SUR SOCLE  
PROYECTOR SUBACUATICO DE PIE  
FARO SUBACQUEO DA FONDO  
UNTERWASSERSCHEINWERFER MIT FUSS  
PROJETOR SUBACUATICO COM BASE**

*Model. 08930-08931  
22397-23046*



*INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL  
MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN  
MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO  
MANUALE DI INSTALAZIONE E MANUTENZIONE  
EINBAU-UND BETRIEBSANLEITUNG  
MANUAL DE INSTRUÇÕES E MANUTENÇÃO*

**ASTRALPOOL** 

**IMPORTANT: The instruction manual you are holding includes essential information on the safety measures to be implemented for installation and start-up. Therefore, the installer as well as the user must read the instructions before beginning installation and start-up.**

**Keep this manual for future reference.**

## 1. CHECK THE CONTENTS :

Inside the box you should find the following (Fig.1):

For light Ref. 08931 – 23046 :

1. Light body
2. Packing gland
3. Bulb housing
4. Bulb seal
5. Bulb
6. Adapter
7. Light base

For light Ref. 08930 – 22397 :

1. Light body
2. Packing gland
3. Bulb seal
4. Bulb
5. Light base
6. Fixing ringin

## 2. INSTALLATION CHARACTERISTICS :

This underwater light has been designed to work totally submerged in fresh water fountains and garden ponds. Its design will enable you to direct the beam in any direction and install it practically anywhere.

The mains supply to the light should have 30mA. overload protection. The electricity supply to these lights should be via an independent isolating safety transformer or one with separate windings.

The electric cable (not supplied) should be H07 RN-F core type cable of external diameter between 13 and 14 mm. and a nominal counting section of no less than 6 mm<sup>2</sup>.

## 3. INSTALLATION :

Installation varies depending on light model:

### Installation Details for Fountain Light Ref. 08931 – 23046

1. Following the procedure shown in figure 2 dismantle the light. Un-screw and remove the bulb from the bulb holder (which should also be removed). (Fig.3)
2. Thread the cable through the cable gland and connect the ends to the bulb holder (see fig.4)
3. Place the bulb holder at the bottom of the light body as shown in fig.5. Place the bulb seal in the seating as shown in fig.6. Screw the bulb into the bulb holder.  
**Warning:** When carrying out this procedure take care not to damage the light in any way and make sure that the seal is correctly positioned in its seating.
4. Connect the adapter to the light body and base by tightening the 8 screws provided, in the order shown in figure 11. To guarantee the watertightness of the unit around the cable area, tighten the cable gland.
5. Fix the light to the floor or wall using the three screws provided in the base of the light. To obtain the lighting required simply adjust the position of the beam vertically or horizontally as shown in figure 7.

### Installation Details for Fountain Light Ref. 08930 – 22397

1. Dismantle the light as shown in figure 8.
2. Pass the cable through the cable gland and connect the ends to the bulb, see figure 9. The cable must have spade connectors.
3. Once the seal and the bulb have been placed inside the light body, screw the base and the fixing ringin place using the 8 screws provided (fig.10) as shown in figure 11.  
**Warning:** Make sure that the bulb seal has been correctly positioned in its seating in the light itself.
4. Tighten the cable gland to ensure the watertightness around the cable entry area.
5. Fix the light in position either on the wall or floor and adjust the direction of light as per figure 7.

## 4. REPLACING THE BULB :

- Follow the procedure for dismantling the light as previously described. Make sure that the replacement bulb is exactly the same as the one originally supplied with the unit (PAR-38, 120W.- 24 V. or PAR-56, 300W.- 12. V) .
- Before touching the unit, make sure that the mains supply to the light has been disconnected.

## 5. MAINTENANCE:

- This fountain lights have not been designed to be installed in swimming pools or any other recipient where they may come in contact with bathers.
- When switched on these fountain lights must be totally submerged in water.
- The installation must comply with the following standards: ICE 364, HD 384 as well as with the national low voltage regulations.
- The people carrying out the installation must be adequately qualified to do so.

**IMPORTANT:** le manuel d'instructions que vous avez entre les mains contient des informations de première importance sur les mesures de sécurité à adopter au moment de l'installation et de la mise en service. Il est par conséquent indispensable que l'installateur et l'utilisateur lisent attentivement les instructions avant de commencer le montage et la mise en marche. Conservez ce manuel en vue de futures consultations sur le fonctionnement de cet appareil.

## 1. VERIFICATION DU CONTENU DE L'EMBALLAGE :

A l'intérieur de l'emballage vous trouverez les pièces suivantes (Fig.1):

### Pour Réf. 08931 – 23046 :

1. Corps du projecteur
2. Presse étoupe
3. Douille
4. Joint de la lampe
5. Lampe
6. Adaptateur
7. Support du projecteur

### Pour Réf. 08930 – 22397 :

1. Corps du projecteur
2. Presse étoupe
3. Joint de la lampe
4. Lampe
5. Support du projecteur
6. Rondelle au moyen

## 2. CARACTÉRISTIQUES DE L'INSTALLATION :

Ce projecteur sous-marin est conçu pour être totalement immergé, en eau douce uniquement dans les fontaines et bassins de jardins. Ses caractéristiques l'lui permettent l'orientation de son rayon lumineux dans n'importe quelle direction, ce qui lui confère un large éventail de position.

Pour une installation correcte, la prise de courant du projecteur devra posséder un dispositif de protection par courant résiduel avec une intensité maximale de 30 mA. La tension d'alimentation de ces projecteurs doit être fournie par un transformateur isolant de sécurité ou avec un bobinage double.

Le câble de connexion (non fourni) sera du type HO7 RN-F bifilaire, avec un diamètre extérieur de 13-14 mm. et avec une section nominale du conducteur non inférieure à 6 mm<sup>2</sup>.

## 3. MONTAGE :

La méthode de montage du projecteur varie selon le type de lampe utilisé:

### **Montage du projecteur Réf. 08931 – 23046**

1. Démontez le projecteur (Fig.2) et dévissez la lampe (Fig.3)
2. Passer le câble de connexion à travers le presse étoupe et effectuer les branchements électriques sur la douille (Fig.4).
3. Introduire la douille au fond du corps du projecteur (suivant figure 5). Ensuite, placer le joint de la lampe à l'emplacement désigné sur la figure 6. Visser la lampe à la douille.  
**Attention :** Réaliser cette opération avec un maximum de minutie afin d'éviter tous dégâts sur la lampe. Assurez-vous que le joint de la lampe est correctement positionné dans le logement du corps du projecteur.
4. Joindre l'adaptateur avec l'ensemble du projecteur et support en vissant les 8 vis, suivant l'ordre de la figure 11. Ensuite, serrer le presse étoupe afin d'assurer l'étanchéité au niveau de l'entrée du câble.
5. Fixer le projecteur au sol ou sur la paroi au moyen des 3 vis situées à la base du support du projecteur. Pour obtenir l'illumination souhaitée, orienter-le projecteur verticalement ou horizontalement comme indiqué sur la figure 7.

### **Montage du projecteur Réf. 08930 – 22397**

1. Démontez le projecteur (Fig.8).
2. Passer le câble de connexion à travers le presse étoupe et effectuer les branchements électriques (Fig.9). Le câble doit être muni de cosses.
3. Une fois le joint et l'ampoule placés dans le corps du projecteur, fixer celui-ci avec le support et la rondelle au moyen des 8 vis fournies (fig 10) suivant l'ordre de la figure 11.  
**Attention :** Assurez-vous que le joint de la lampe est correctement positionné dans le logement du corps du projecteur.
4. Ensuite, serrer le presse étoupe afin d'assurer l'étanchéité au niveau de l'entrée du câble.
5. Fixer le projecteur au sol ou sur la paroi et orienter-le à votre convenance (Fig.7).

## 4. REMPLACEMENT DE LA LAMPE :

- Démontez le projecteur de la manière décrite précédemment. Vérifier que les caractéristiques de la nouvelle lampe (PAR-38, 120W.- 24 V. or PAR-56, 300W.- 12. V) sont les mêmes que celles de l'ancienne.
- Avant toute manipulation, il est important de s'assurer que le courant électrique est coupé.

## 5. AVERTISSEMENTS :

- Par leurs caractéristiques et leurs conceptions, ces projecteurs ne sont pas prévus pour être placés à l'intérieur de piscines ou de bassins dans lesquels pourraient se trouver des baigneurs.
- Le projecteur doit être totalement immergé lors de son fonctionnement.
- Il est important d'éviter d'entrer en contact avec le courant électrique. Les réglementations IEC 364, HD 384 et réglementations nationale de basse tension à usage particulier doivent être scrupuleusement respectées.
- Les personnes qui se chargeront du montage doivent posséder les qualifications requises pour ce type de travail.

**IMPORTANTE:** El manual de instrucciones que usted tiene en sus manos, contiene información fundamental acerca de las medidas de seguridad a adoptar a la hora de la instalación y la puesta en servicio. Por ello, es imprescindible que tanto el instalador como el usuario lean las instrucciones antes de pasar al montaje y la puesta en marcha. Conserve este manual para futuras consultas acerca del funcionamiento de este aparato.

## 1. COMPRUEBE EL CONTENIDO DEL EMBALAJE :

En el interior de la caja encontrará los siguientes accesorios: (Fig.1)

Para Ref. 08931 – 23046 :

1. Cuerpo proyector
2. Prensaestopas
3. Portalámparas
4. Junta lámpara
5. Lámpara
6. Adaptador
7. Soporte proyector

Para Ref. 08930 – 22397 :

1. Cuerpo proyector
2. Prensaestopas
3. Junta lámpara
4. Lámpara
5. Soporte proyector
6. Anillo compensador

## 2. CARACTERÍSTICAS DE INSTALACIÓN :

Este proyector subacuático está diseñado para funcionar totalmente sumergido en agua dulce, en especial, en fuentes y estanques de jardines. Sus características le permiten orientar el haz luminoso en cualquier dirección, lo cual le da una gran flexibilidad de ubicación.

Para su correcta instalación, la toma de corriente del proyector deberá tener un dispositivo de protección por corriente residual con una intensidad máxima de 30 mA. La tensión de alimentación de estos proyectores debe ser suministrada por un transformador aislante de seguridad o con bobinados separados.

El cable de conexión (no suministrado) será del tipo H07 RN-F bifilar, de  $\varnothing$  exterior entre 13 y 14 mm. y con una sección nominal de conductor no inferior a 6mm<sup>2</sup>.

## 3. MONTAJE :

El modo de montaje del proyector varía según la lámpara suministrada:

### Montaje para proyector Ref. 08931 – 23046

1. Proceder a desmontar el proyector según figura 2. Desenroscar la lámpara del portalámparas extrayendo éste a continuación. (Fig.3).
2. Pasar el cable de conexión a través del prensaestopas y conectar sus terminales al portalámparas. (Fig.4)
3. Introducir el portalámparas en el fondo del cuerpo proyector según muestra la figura 5. A continuación, colocar la junta lámpara en el alojamiento indicado en la figura 6. Roscar la lámpara al portalámparas.  
**Atención :** Proceder a realizar esta operación con máximo cuidado, para evitar posibles desperfectos en la lámpara. Asegurarse que la junta de la lámpara queda debidamente posicionada en el alojamiento del proyector.
4. Unir el adaptador con el conjunto del proyector y soporte, roscando los 8 tornillos, según el orden de la figura 11. A continuación apretar el prensaestopas para asegurar la estanqueidad en la entrada del cable.
5. Fijar el proyector al suelo o pared mediante los 3 tornillos situados en la base del soporte del proyector. Para conseguir la iluminación deseada, orientar el proyector vertical u horizontalmente, según se indica en la figura 7.

### Montaje para proyector Ref. 08930 – 22397

1. Proceder a desmontar el proyector, según figura 8.
2. Pasar el cable de conexión a través del prensaestopas y conectar sus terminales a la lámpara. (Fig.9) El cable debe tener terminales de horquilla.
3. Una vez situada la junta y la lámpara en el cuerpo del proyector unir éste con el soporte y el anillo compensador, mediante los 8 tornillos suministrados, (Fig.10) según el orden de la figura 11.  
**Atención :** Asegurarse que la junta de la lámpara queda debidamente posicionada en el alojamiento del cuerpo del proyector.
4. A continuación, apretar el prensaestopas para asegurar la estanqueidad en la entrada del cable.
5. Fijar el proyector al suelo o pared y orientarlo según figura 7.

## 4. SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA :

- Proceder a desmontar el proyector de la manera ya descrita anteriormente. Asegurarse que la lámpara sustituida, sea de las mismas características a la suministrada (PAR-38, 120W.- 24 V. or PAR-56, 300W.- 12. V.)
- Antes de cualquier manipulación, asegurarse que el proyector no recibe tensión eléctrica.

## 5. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD :

- Por sus características y diseño, estos proyectores no están pensados para ir en el interior de piscinas o recipientes de agua en los que pudiera estar en contacto con bañistas.
- El proyector, durante su funcionamiento, debe estar totalmente sumergido en agua.
- Se debe evitar entrar en contacto con la tensión eléctrica. A tal respecto se deben cumplir las normas IEC 364, HD 384 y los reglamentos nacionales de baja tensión para instalaciones con fines especiales.
- Las personas que se encarguen del montaje deben poseer la cualificación requerida para este tipo de trabajos.

**IMPORTANTE:** Il manuale d'istruzioni in suo possesso contiene informazioni fondamentali sulle misure di sicurezza da adottare per l'installazione e la messa in servizio. Per ciò è imprescindibile che sia l'installatore che l'utente leggano le istruzioni prima di iniziare il montaggio e la messa in servizio.

Conservi questo manuale per poter consultare in futuro in merito al funzionamento di questo apparecchio.

## 1. VERIFICARE IL CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO :

All'interno della scatola troverà i seguenti accessori (Fig.1):

Per Rif. 08931 – 23046 :

1. Corpo faro
2. Premistoppa
3. Portalampada
4. Guarnizione lampada
5. Lampada
6. Adattatore
7. Supporto faro

Per Rif. 08930 – 22397 :

1. Corpo faro
2. Premistoppa
3. Guarnizione lampada
4. Lampada
5. Supporto faro
6. Anello compensatore

## 2. CARATTERISTICHE D'INSTALLAZIONE :

Questo faro subacqueo è stato progettato per funzionare totalmente sommerso in acqua dolce, in particolar modo in fontane laghetti e giardini. Le sue caratteristiche gli permettono di orientare il fascio luminoso in qualsiasi direzione, il che gli dà una grande flessibilità di ubicazione.

Per la sua corretta installazione, l'alimentazione del faro dovrà essere protetta da interruttore differenziale o interruttore differenziale magnetotermico, omnipolari con sensibilità 30 mA.

La tensione d'alimentazione di questi fari deve essere fornita da un trasformatore isolante di sicurezza o con avvolgimenti separati.

Il cavo di collegamento (non fornito) dovrà essere di tipo H07 RN-F bifilare, di  $\varnothing$  exterior entre 13-14 mm e con una sezione nominale del conduttore non inferiore a 6 mm<sup>2</sup>.

## 3. MONTAGGIO :

Il modo di montaggio del faro varia secondo la lampada fornita:

### Montaggio per faro Rif. 08931 – 23046

1. Procedere allo smontaggio del faro come illustrato nella figura 2. Svitare la lampada dal portalampada ed estrarla dal corpo faro. (Fig.3)
2. Far passare il cavo di collegamento attraverso il premistoppa e collegarne i terminali al portalampada. (Fig.4)
3. Introdurre il portalampada fino al fondo del corpo faro come indicato nella figura 5. Di seguito, collocare la guarnizione della lampada nel suo alloggiamento come indicato nella figura 6. Avvitare la lampada al portalampada.  
**Attenzione:** Realizzare quest'operazione con la massima cura, per evitare eventuali danni alla lampada. Accertarsi che la guarnizione della lampada rimanga debitamente posizionata nell'alloggiamento del faro.
4. Unire l'adattatore all'insieme proiettore-supporto, avvitando le 8 viti secondo l'ordine della Figura 11. Serrare quindi il premistoppa per garantire la tenuta all'entrata del cavo.
5. Fissare il proiettore al pavimento o alla parete mediante le 3 viti situate sulla base del supporto del proiettore. Per ottenere l'illuminazione desiderata, orientare il faro verticalmente od orizzontalmente, come indicato nella figura 7.

### Montaggio per faro Rif. 08930 – 22397

1. Procedere allo smontaggio del faro come illustrato nella figura 8.
2. Far passare il cavo di collegamento attraverso il premistoppa e collegare i terminali alla lampada (Fig.9). Il cavo deve avere terminaci con punte divergenti.
3. Una volta posizionata la guarnizione e la lampada nel corpo del faro, unire questo al supporto e l'anello compensatore mediante le 8 viti fornite (Fig.10), secondo l'ordine della Figura 11.  
**Attenzione:** Accertarsi che la guarnizione della lampada rimanga debitamente posizionata nell'alloggiamento del corpo del faro.
4. Serrare quindi il premistoppa per garantire la tenuta all'entrata del cavo.
5. Fissare il proiettore al pavimento o alla parete e orientarlo come indicato nella figura 7.

## 4. SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA :

- Procedere allo smontaggio del faro nel modo già descritto anteriormente.  
Accertarsi che la nuova lampada abbia le stesse caratteristiche di quella che sostituisce (PAR-38, 120 W – 24V o PAR-56, 300W – 12V).
- Prima di effettuare qualsiasi intervento, accertarsi che non giunga corrente al faro.

## 5. AVVERTIMENTI DI SICUREZZA :

- Per le loro caratteristiche e design, questi fari non sono progettati per essere installati all'interno di piscine o recipienti d'acqua in cui possano essere in contatto con i bagnanti.
- Durante il funzionamento, il faro deve essere totalmente immerso in acqua.
- Si deve evitare di entrare in contatto con la tensione elettrica. Rispetto a ciò, si devono soddisfare le norme IEC 364, HD 384 e la normativa nazionale di bassa tensione per impianti con fini speciali.
- Le persone che s'incaricano del montaggio devono possedere la qualificazione richiesta per questo tipo di lavori.

**WICHTIG:** Das Handbuch mit den Betriebsanleitungen, das Sie in Händen halten, enthält wichtige Information über die anzuwendenden Sicherheitsmaßnahmen für die Installation und Inbetriebnahme. Es ist daher unerlässlich, daß die Anweisungen vom Installateur und vom Benutzer vor der Montage und Inbetriebnahme aufmerksam durchgelesen werden. Bewahren Sie dieses Handbuch auf, falls Sie zu einem späteren Zeitpunkt Informationen über die Funktion dieses Apparates nachschlagen.

## 1. PRÜFEN SIE DIE VERPACKUNG :

Im Inneren des Kartons finden Sie die folgenden Zubehörteile: (Abb.1)

Für Code 08931 – 23046 :

1. Scheinwerferkörper
2. Quetschdichtung
3. Lampenhalter
4. Lampendichtung
5. Lampe
6. Zwischenstück
7. Scheinwerferhalterung

Für Code 08930 – 22397 :

1. Scheinwerferkörper
2. Quetschdichtung
3. Lampendichtung
4. Lampe
5. Scheinwerferhalterung
6. Zwischenring

## 2. INSTALLATIONSEIGENSCHAFTEN :

Dieser Unterwasserscheinwerfer wurde zur Unterwasserinstallation in Süsswasser entworfen, insbesondere für Springbrunnen und Teichanlagen der Gärten. Seine Eigenschaften erlauben es den Scheinwerferstrahl in jede beliebige Richtung auszurichten, was eine grosse Flexibilität im Moment der Anbringung ergibt.

Für die korrekte Installation ist es notwendig, dass die Stromaufnahme des Scheinwerfers mit einer Schutzvorrichtung gegen Reststrom mit einer maximalen Stärke von 30 mA ausgerüstet ist.

Die Strombeschickung dieser Scheinwerfer sollte durch einen isolierten Sicherheitstransformator bzw. einen Transformator mit getrennten Spulen erfolgen.

Das Verbindungskabel (nicht mitgeliefert) sollte vom Typ HO7 RN-F sein, mit einem äusseren Durchmesser von 13-14 mm, zweireihig und mit einem Leiternquerschnitt nicht unter 6mm<sup>2</sup>.

## 3. MONTAGE :

Die Art der Montage des Scheinwerfers ändert sich gemäss Lampentyp.

### Montage des Scheinwerfers Code 08931 – 23046

1. Den Scheinwerfer wie in Abb.2 gezeigt demontieren. Die Lampe aus dem Lampenhalter herausrauben und diese herausnehmen. (Abb.3)
  2. Das Verbindungskabel durch die Quetschdichtung schieben und die Kabelenden an den Lampenhalter anschliessen. (Abb.4)
  3. Den Lampenhalter in den Scheinwerferkörper einfügen, so wie in Abb.5 dargestellt. Anschliessend die Lampendichtung einsetzen, wie in Abb.6 beschrieben und Lampe in den Lampenhalter einschrauben.
- Achtung:** Führen Sie diese Operation mit höchster Vorsicht durch, um mögliche Schäden an der Lampe zu vermeiden. Versichern Sie sich, dass die Lampendichtung richtig in die Vertiefung des Lampenkörpers eingefügt wird.
4. Das Zwischenstück mit Scheinwerferkörper und Scheinwerferhalter verbinden und die 8 Schrauben festziehen, wie in den Anweisungen in Bild 11 genannt. Danach die Quetschdichtung zusammenpressen, um die Wasserdichtheit am Kabeleingang zu gewährleisten.
  5. Den Scheinwerfer mit Hilfe der 3 Schrauben, die sich am Scheinwerferfuss befinden, an Wand oder Boden befestigen. Um die gewünschte Beleuchtung zu erreichen, den Scheinwerfer horizontal bzw. vertikal ausrichten, wie in Abb.7 gezeigt.

### Montage des Scheinwerfers Code 08930 – 22397

1. Den Scheinwerfer wie in Abb.8 gezeigt demontieren.
  2. Das Verbindungskabel durch die Quetschdichtung schieben und die Kabelenden an den Lampenhalter anschliessen. (Abb.4)
  3. Den Lampenhalter in den Scheinwerferkörper einfügen, so wie in Abb.5 dargestellt. Anschliessend die Lampendichtung einschrauben.
- Achtung:** Führen Sie diese Operation mit höchster Vorsicht durch, um mögliche Schäden an der Lampe zu vermeiden. Versichern Sie sich, dass die Lampendichtung richtig in die Vertiefung des Lampenkörpers eingefügt wird.
4. Danach die Quetschdichtung zusammenpressen, um die Wasserdichtheit am Kabeleingang zu gewährleisten.
  5. Den Scheinwerfer an Wand oder Boden befestigen und gemäss Abb.7 ausrichten.

## 4. AUSTAUSCH DER LAMPE :

- Den Scheinwerfer wie vorher beschrieben demontieren. Stellen Sie sicher, dass die ausgetauschte Lampe die gleichen Eigenschaften hat, wie die bereits installierte Lampe (PAR-38, 120 W – 24 V oder PAR-56, 300 W – 12 V).
- Stellen Sie sicher, dass der Scheinwerfer keinen elektrischen Strom erhält, wenn Sie an diesem arbeiten.

## 5. SICHERHEITSHINWEISE :

- Aufgrund der Eigenschaften und des Designs sind diese Scheinwerfer nicht für das Innere der Schwimmbecken geeignet, wo diese mit Badeteilnehmern in Kontakt sein könnten.
- Der Scheinwerfer sollte während seine Gebrauchs vollständig untergetaucht sein.
- Der direkte Kontakt mit elektrischer Spannung ist zu vermeiden. Diesbezüglich sollten die Normen IEC 364, HD 384 und nationale Vorschriften für Installationen von Schwachstromanlagen eingehalten werden.
- Die Personen, die Installation durchführen, sollten über die die notwendige Qualifikation verfügen.

**IMPORTANTE:** O manual de instruções que você tem nas mãos contém informação fundamental sobre as medidas de segurança a tomar ao realizar a instalação e a colocação em funcionamento. Por isso, é imprescindível que tanto o instalador como o utilizador leiam as instruções antes de realizar a montagem e a colocação em funcionamento. Guarde este manual para futuras consultas sobre o funcionamento deste aparelho.

## 1. VERIFIQUE O CONTEÚDO DA EMBALAGEM:

No interior da caixa encontrará os seguintes acessórios: (Fig.1)

Para Ref. 08931 – 23046 :

1. Corpo projetor
2. Bucin
3. Casquilho
4. Junta lâmpada
5. Lâmpada
6. Adaptador
7. Suporte projetor

Para Ref. 08930 – 22397 :

1. Corpo projetor
2. Bucin
3. Junta lâmpada
4. Lâmpada
5. Suporte projetor
6. Anel compensador

## 2. CARACTERÍSTICAS DA INSTALAÇÃO :

Este projetor subaquático está desenhado funcionar totalmente submerso em água doce, em especial, em fontes e lagos de jardins. As suas características permitem orientar o feixe luminoso em qualquer direção, com uma grande flexibilidade de iluminação.

Para sua correta instalação, a tomada de corrente do projetor deverá ter um dispositivo de proteção por corrente residual com uma intensidade máxima de 30 mA.

A tensão de alimentação destes projetores deve passar por um transformador isolante de segurança ou com bobinagem separada.

O cabo de ligação (não fornecido) é do tipo HO7 RN-F bifilar, de Ø exterior entre 13-14 mm. e secção nominal de condutor não inferior a 6mm<sup>2</sup>.

## 3. MONTAGEM :

O processo de montagem varia, em função da lâmpada fornecida :

### Montagem para projetor Ref. 08931 – 23046

1. Desmontar o projetor (Fig.2). Desenroscar a lâmpada do casquilho e retirar o mesmo (Fig.3).
2. Passar o cabo de ligação pelo bucin e ligar os terminais ao casquilho. (Fig.4)
3. Introduzir o portalâmpadas no fundo do corpo projetor como mostra a fig.5. De seguida colocar a junta da lâmpada no alojamento indicado na fig.6. Roscar a lâmpada no portalâmpadas.  
**Atenção:** Proceder a esta operação com o máximo cuidado, para evitar estragos na lâmpada. A junta da lâmpada tem de ficar devidamente posicionada no alojamento do projetor.
4. Unir o adaptador com o conjunto do projetor e suporte, roscando os 8 parafusos, segundo a ordem da figura 11.  
De seguida, apertar o bucin para assegurar a estaquicidade na entrada do cabo.
5. Fixar o projetor ao solo ou à parede com os 3 parafusos da base do suporte do projetor. Para conseguir a iluminação desejada, orientar o projetor vertical ou horizontalmente, conforme se indica na fig.7

### Montagem para projetor Ref. 08930 – 22397

1. Desmontar o projetor (Fig.8).
2. Passar o cabo de ligação pelo bucin e ligar os terminais à lâmpada. (Fig.9) O cabo deve ter terminais de forquilha.
3. Depois de colocada a junta e a lâmpada no corpo do projetor unir este com o suporte através dos 8 parafusos fornecidos (Fig.10) segundo a ordem da figura 11.  
**Atenção:** A junta da lâmpada tem de ficar devidamente posicionada no alojamento do projetor.
4. De seguida, apertar o bucin para assegurar a estanqueidade na entrada do cabo.
5. Fixar o projetor ao solo ou à parede e orientá-lo conforme se indica na figura 7.

## 4. SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA :

- Desmontar o projetor conforme o já descrito. Confirmar que a lâmpada a substituir tem as mesmas características (PAR-38, 120 W – 24 V ou PAR-56 – 12 V).
- Antes de qualquer manipulação, desligar da corrente elétrica.

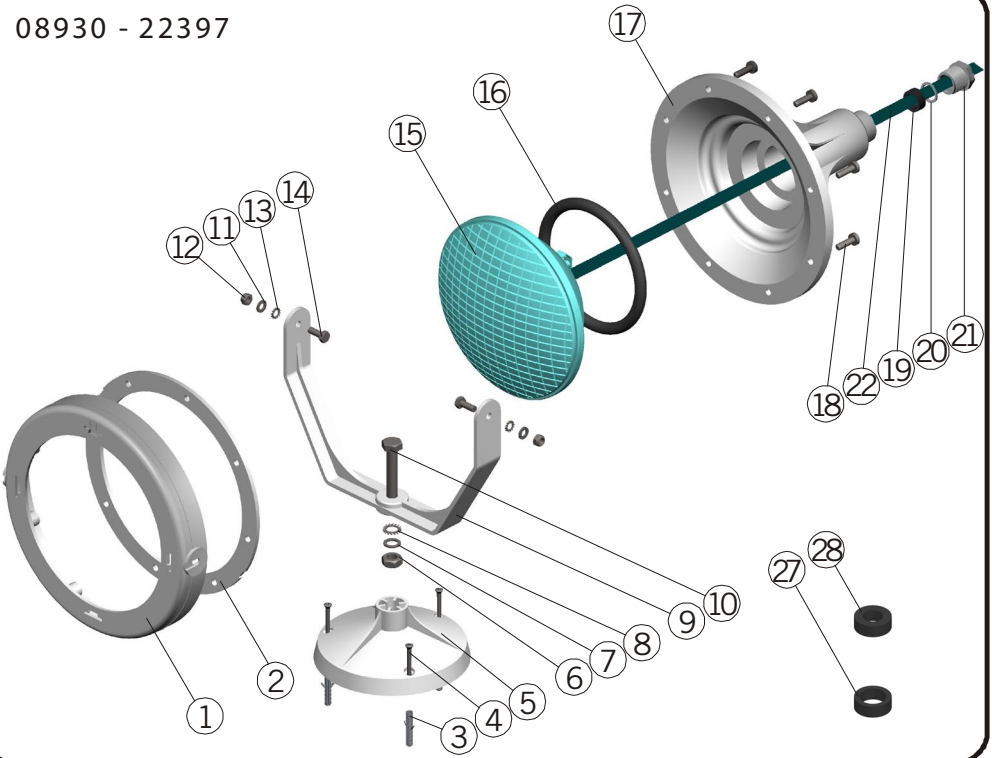
## 5. MEDIDAS DE SEGURANÇA :

- Pelas suas características e desenho estes projetores não devem ser colocados no interior de piscinas ou recipientes de água que estejam em contacto com banhistas.
- Só deve estar aceso, quando totalmente submerso na água.
- Deve evitar-se o contacto com a tensão elétrica. Para o efeito devem ser cumpridas as normas IEC 364, HD 384 e os regulamentos locais de baixa tensão para instalações com fins especiais.
- O instalador deve ter a qualificação requerida para este tipo de trabalhos.

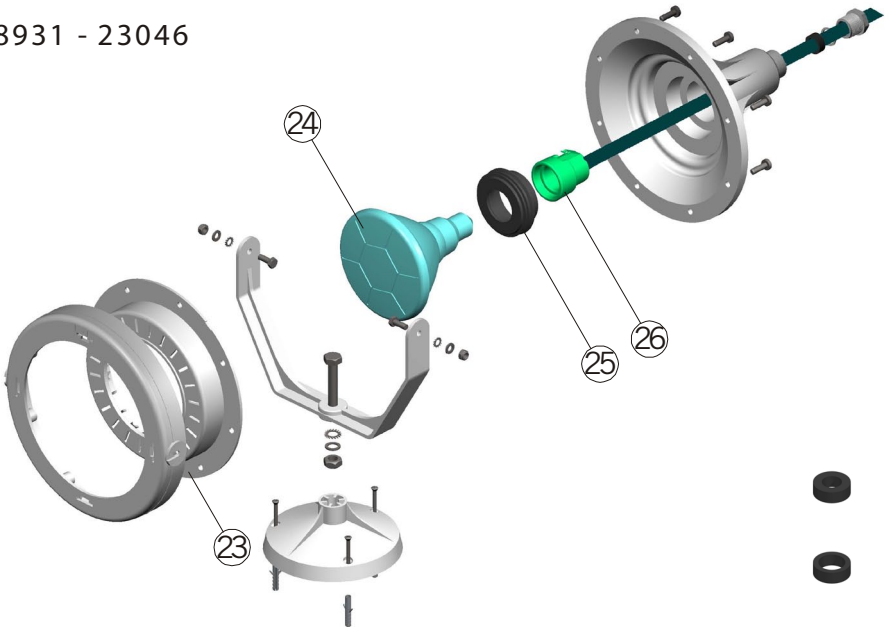
- A alimentação deste tipo de luminárias deve ser realizada com transformadores de segurança, conforme a norma EN 61558 "Segurança de Transformadores, unidades de alimentação e análogos, parte 2-6: Regras particulares para transformadores de segurança para uso geral"
- A instalação do transformador deve obedecer ao especificado nas "Regras Técnicas de Instalações Elétricas de Baixa Tensão (Portaria nº 949-A/2006, de 11 de Setembro)", em particular no que respeita à sua parte 7 "Regras para Instalações e Locais Especiais".



08930 - 22397



08931 - 23046



## ENGLISH

ID	CODE	DESCRIPTION	QUANT	ID	CODE	DESCRIPTION	QUANT
1	08930R0001	Face plate ring	1	16	7211100110	Seal 110x11	1
2	08930R0002	Inner ring	1	17	08930R0003	Underwater light base	1
3	00346R0008	S7 plug for flange underwater light	3	18	7013206020	Screw DIN 7985 M6x20	8
4	7011648038	Screw DIN 7983 4,8 x 38	3	19	07838R0009	Cable gland seal D.14	1
5	06528R0001	Light base	1	20	00352R0013	Gland washer 20x15x1,25	1
6	7012110000	Nut DIN-934 M10	1	21	07838R0005	Gland nut	1
7	7011910000	Washer DIN 125 M10	1	22	06520R0001	Cable (2)	1
8	7011810000	Washer DIN 6798 M10	1	22	23046R0001	Cable (3)	1
9	06528R0002	Light Stand	1	23	06528R0006	Lamp clamp	1
10	7010110055	DIN-933 M10x55	1	24	09309	Bulb PAR 38 120W 24V	1
11	7011906000	Washer DIN 125 M6	2	25	06528R0004	Lamp joint	1
12	7012206000	Self-locking nut	2	26	06528R0005	Lamp housing holder	1
13	7011806000	Washer DIN 6798 M6	2	27	07838R0010	Cable gland seal D.16 (1)	1
14	7010106016	Screw DIN 933 M6x16	2	28	07838R0011	Cable gland seal D.12 (1)	1
15	00370	Bulb PAR 56 300W 12V	1				

(1) Only for models supplied without cable.

(2) Only for model 22397.

(3) Only for model 23046.

## FRANÇAIS

ID	CODE	DESCRIPTION	QUANT	ID	CODE	DESCRIPTION	QUANT
1	08930R0001	Anneau enjoliveur	1	16	7211100110	Joint torique 110x11	1
2	08930R0002	Anneau intérieur	1	17	08930R0003	Fond projecteur	1
3	00346R0008	Taquet S7 projecteur	3	18	7013206020	Vis DIN 7985 M6x20	8
4	7011648038	Vis DIN 7983 4,8 x 38	3	19	07838R0009	Joint presse-étoupe D.14	1
5	06528R0001	Pied du projecteur	1	20	00352R0013	Rondelle presse-étoupe 20x15x1,25	1
6	7012110000	Écrou DIN-934 M10	1	21	07838R0005	Écrou presse-étoupe	1
7	7011910000	Rondelle DIN 125 M10	1	22	06520R0001	Cable (2)	1
8	7011810000	Rondelle DIN 6798 M10	1	22	23046R0001	Cable (3)	1
9	06528R0002	Support du projecteur	1	23	06528R0006	Bride lampe	1
10	7010110055	Vis DIN-933 M10x55	1	24	09309	Lampe PAR 38 120W 24V	1
11	7011906000	Rondelle DIN 125 M6	2	25	06528R0004	Joint lampe	1
12	7012206000	Écrou autoblocant	2	26	06528R0005	Culot douille	1
13	7011806000	Rondelle DIN 6798 M6	2	27	07838R0010	Joint presse-étoupe D.16 (1)	1
14	7010106016	Vis DIN 933 M6x16	2	28	07838R0011	Joint presse-étoupe D.12 (1)	1
15	00370	Lampe PAR 56 300W 12V	1				

(1) Uniquement pour les modèles fournis sans câble.

(2) Uniquement pour le modèle 22397.

(3) Uniquement pour le modèle 23046.

## ESPAÑOL

ID	CÓDIGO	DESCRIPCIÓN	CANT	ID	CÓDIGO	DESCRIPCIÓN	CANT
1	08930R0001	Anillo embellecedor	1	16	7211100110	Junta tórica 110x11	1
2	08930R0002	Anillo interior	1	17	08930R0003	Fondo proyector	1
3	00346R0008	Taco S7 proyector	3	18	7013206020	Tornillo DIN 7985 M6x20	8
4	7011648038	Tornillo DIN 7983 4,8 x 38	3	19	07838R0009	Junta prensaestopas D.14	1
5	06528R0001	Pie proyector	1	20	00352R0013	Arandela prensaestopas 20x15x1,25	1
6	7012110000	Tuerca DIN-934 M10	1	21	07838R0005	Tuerca prensaestopas	1
7	7011910000	Arandela DIN 125 M10	1	22	06520R0001	Cable (2)	1
8	7011810000	Arandela DIN 6798 M10	1	22	23046R0001	Cable (3)	1
9	06528R0002	Soporte proyector	1	23	06528R0006	Brida lámpara	1
10	7010110055	Tornillo DIN-933 M10x55	1	24	09309	Lámpara PAR 38 120W 24V	1
11	7011906000	Arandela DIN 125 M6	2	25	06528R0004	Junta lámpara	1
12	7012206000	Tuerca autoblocante	2	26	06528R0005	Casquillo portalámpara	1
13	7011806000	Arandela DIN 6798 M6	2	27	07838R0010	Junta prensaestopas D.16 (1)	1
14	7010106016	Tornillo DIN 933 M6x16	2	28	07838R0011	Junta prensaestopas D.12 (1)	1
15	00370	Lámpara PAR 56 300W 12V	1				

(1) Sólo para modelos suministrados sin cable.

(2) Sólo para el modelo 22397.

(3) Sólo para el modelo 23046.

## ITALIANO

ID	CODICE	DESCRIZIONE	QUANT	ID	CODICE	DESCRIZIONE	QUANT
1	08930R0001	Anello ornamentale	1	16	7211100110	Guarnizione Torica 110x11	1
2	08930R0002	Anello interno	1	17	08930R0003	Fondo faro	1
3	00346R0008	Tassello S7 faro	3	18	7013206020	Vite DIN 7985 M6x20	8
4	7011648038	Vite DIN 7983 4,8 x 38	3	19	07838R0009	Guarnizione premistoppa D.14	1
5	06528R0001	Piede faro	1	20	00352R0013	Rondella premistoppa 20x15x1,25	1
6	7012110000	Dado DIN-934 M10	1	21	07838R0005	Dado premistoppa	1
7	7011910000	Rondella DIN 125 M10	1	22	06520R0001	Cavo (2)	1
8	7011810000	Rondella DIN 6798 M10	1	22	23046R0001	Cavo (3)	1
9	06528R0002	Supporto faro	1	23	06528R0006	Flangia lampada	1
10	7010110055	Vite DIN-933 M10x55	1	24	09309	Lampada PAR 38 120W 24V	1
11	7011906000	Rondella DIN 125 M6	2	25	06528R0004	Guarnizione lampada	1
12	7012206000	Dado autobloccante	2	26	06528R0005	Ghiera portalampe	1
13	7011806000	Rondella DIN 6798 M6	2	27	07838R0010	Guarnizione premistoppa D.16 (1)	1
14	7010106016	Vite DIN 933 M6x16	2	28	07838R0011	Guarnizione premistoppa D.12 (1)	1
15	00370	Lampada PAR 56 300W 12V	1				

(1) Solo per modelli forniti senza cavo.

(2) Solo per modelli 22397.

(3) Solo per modelli 23046.

## DEUTSCH

NR	ARTIKEL NR	BESCHREIBUNG	QUANT	NR	ARTIKEL NR	BESCHREIBUNG	QUANT
1	08930R0001	Blendesring	1	16	7211100110	Dichtung 110x11	1
2	08930R0002	Innenring	1	17	08930R0003	Unterwasserscheinwerferboden	1
3	00346R0008	S7 Dübelfür flachen Unterwasserscheinwerfer	3	18	7013206020	Schraube DIN 7985 M6x20	8
4	7011648038	Schraube DIN 7983 4,8 x 38	3	19	07838R0009	Quetschverschraubungsdichtung D.14	1
5	06528R0001	Scheinwerferfuss	1	20	00352R0013	Quetschverschraubungsscheibe 20x15x1,25	1
6	7012110000	Schraubermutter DIN-934 M10	1	21	07838R0005	Quetschverschraubungsschraubenmutter	1
7	7011910000	Flansch DIN 125 M10	1	22	06520R0001	Kabel (2)	1
8	7011810000	Flansch DIN 6798 M10	1	22	23046R0001	Kabel (3)	1
9	06528R0002	Scheinwerferhalter	1	23	06528R0006	Lampenklammer	1
10	7010110055	Schraube DIN-933 M10x55	1	24	09309	Lampe PAR 38 120W 24V	1
11	7011906000	Flansch DIN 125 M6	2	25	06528R0004	Dichtung für Lampe	1
12	7012206000	Selbstblockierende Schraubenmutter	2	26	06528R0005	Büshse für Lampenhalter	1
13	7011806000	Flansch DIN 6798 M6	2	27	07838R0010	Quetschverschraubungsdichtung D.16 (1)	1
14	7010106016	Schraube DIN 933 M6x16	2	28	07838R0011	Quetschverschraubungsdichtung D.12 (1)	1
15	00370	Lampe PAR 56 300W 12V	1				

(1) Nur für Modelle, die ohne Kabel geliefert werden.

(2) Nur für Modell 22397.

(3) Nur für Modell 23046.

## PORTUGUÊS

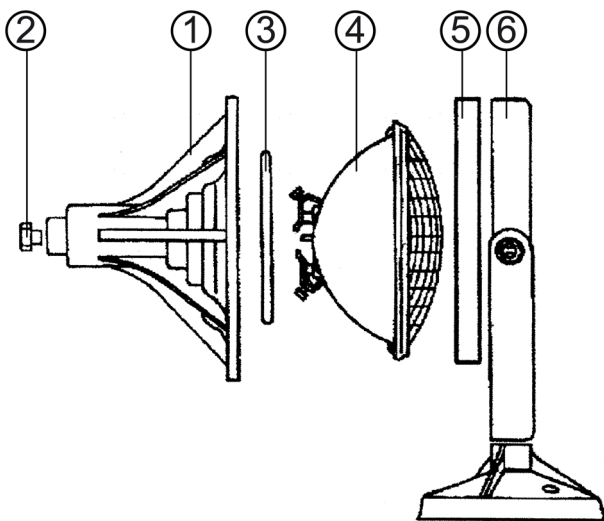
ID	CODIGO	DESCRIÇÃO	QUANT	ID	CODIGO	DESCRIÇÃO	QUANT
1	08930R0001	Anel decorativo	1	16	7211100110	Junta tórica 110x11	1
2	08930R0002	Anel interno	1	17	08930R0003	Fundo projector	1
3	00346R0008	Tarugo S7 projector	3	18	7013206020	Parafuso DIN 7985 M6x20	8
4	7011648038	Parafuso DIN 7983 4,8 x 38	3	19	07838R0009	Junta prensa-estopas D.14	1
5	06528R0001	Base do projector	1	20	00352R0013	Anilha prensa-estopas 20x15x1,25	1
6	7012110000	Porca DIN-934 M10	1	21	07838R0005	Porca prensa-estopas	1
7	7011910000	Anilha DIN 125 M10	1	22	06520R0001	Cabo (2)	1
8	7011810000	Anilha DIN 6798 M10	1	22	23046R0001	Cabo (3)	1
9	06528R0002	Suporte do projector	1	23	06528R0006	Flange lâmpada	1
10	7010110055	Parafuso DIN-933 M10x55	1	24	09309	Lâmpada PAR 38 120W 24V	1
11	7011906000	Anilha DIN 125 M6	2	25	06528R0004	Junta lâmpada	1
12	7012206000	Suporte do projector	2	26	06528R0005	Casquillo porta-lâmpada	1
13	7011806000	Anilha DIN 6798 M6	2	27	07838R0010	Junta prensa-estopas D.16 (1)	1
14	7010106016	Parafuso DIN 933 M6x16	2	28	07838R0011	Junta prensa-estopas D.12 (1)	1
15	00370	Lampada PAR 56 300W 12V	1				

(1) Somente para modelos fornecidos sem cabo.

(2) Somente para modelo 22397.

(3) Somente para modelo 23046.

08930 – 22397



08931 – 23046

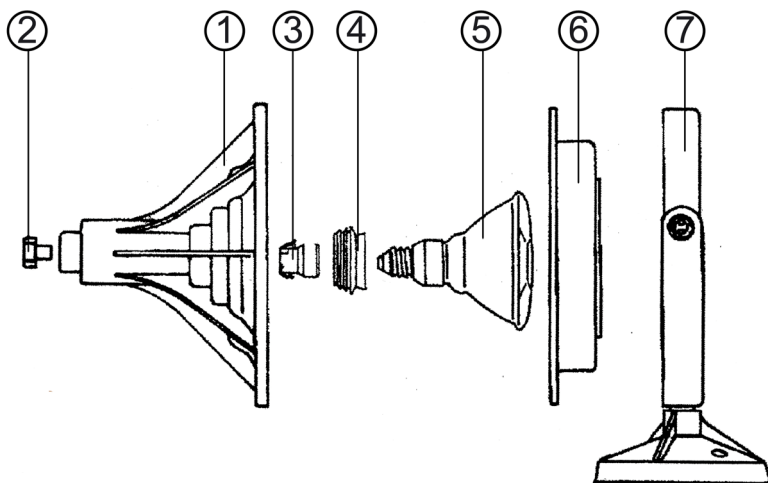
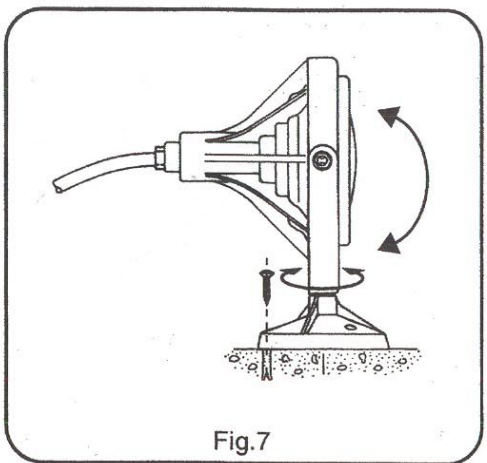
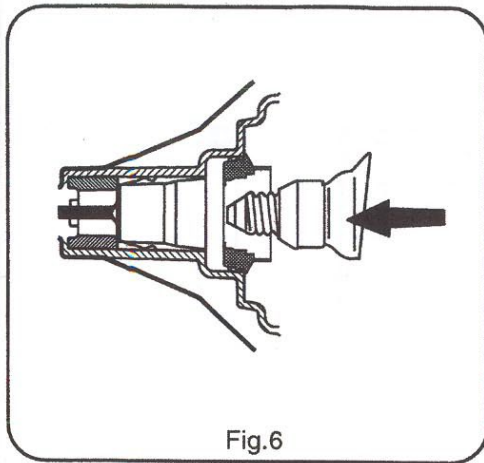
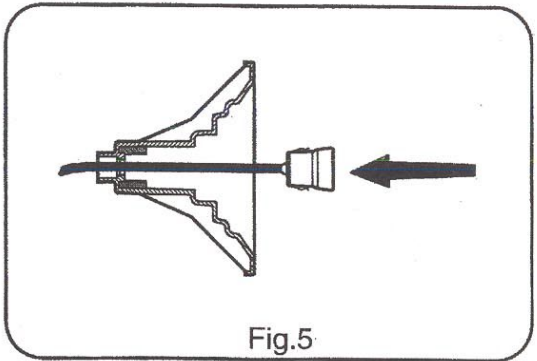
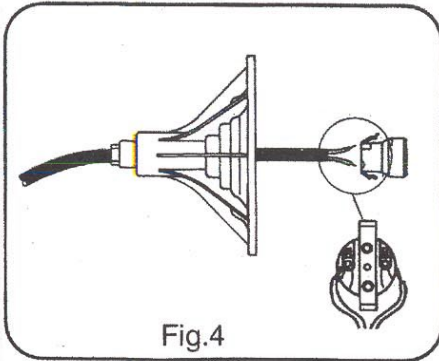
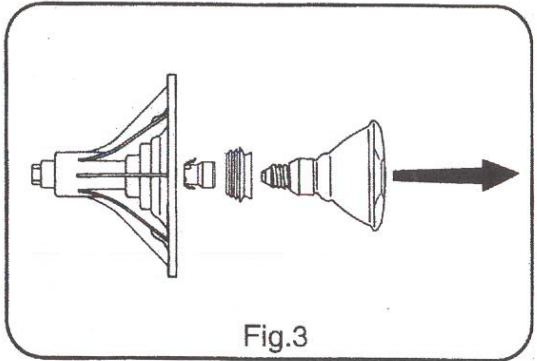
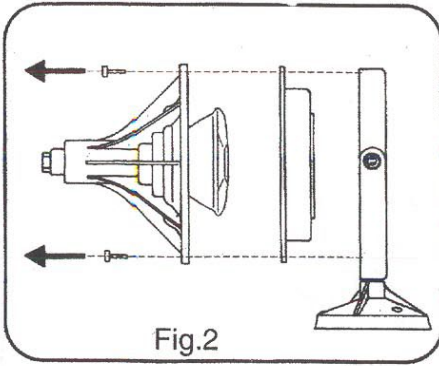
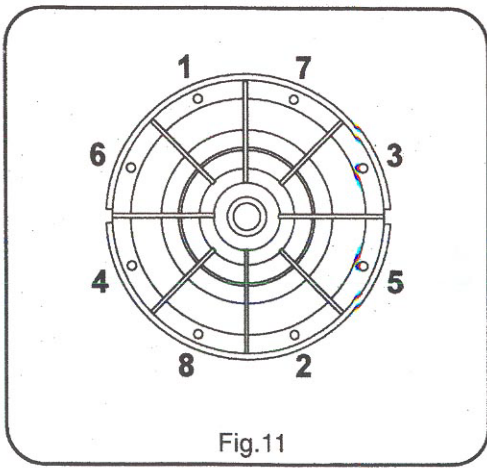
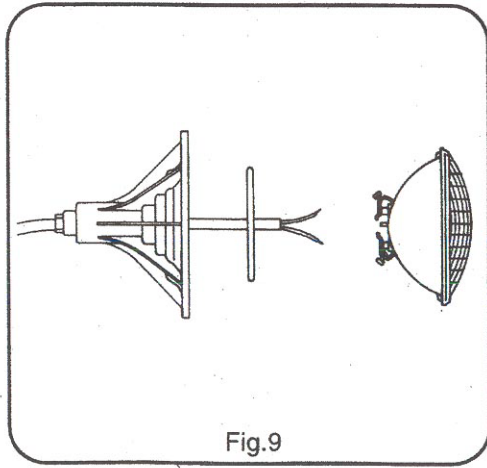
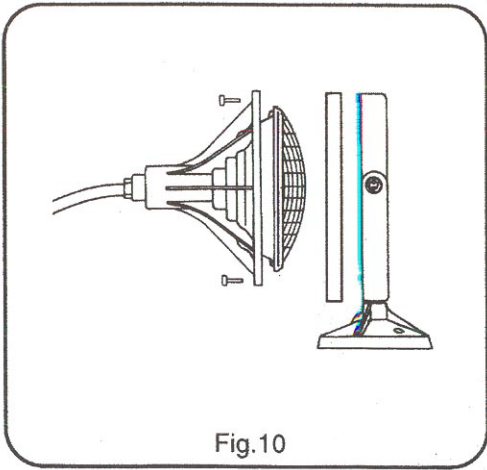
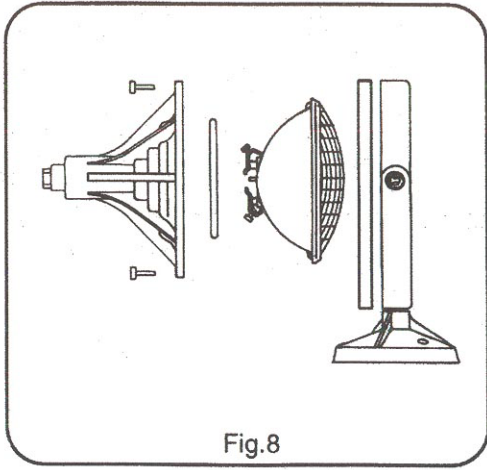


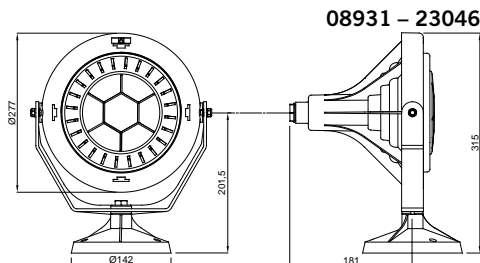
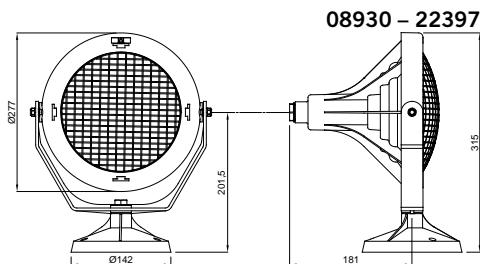
Fig. 1







- TECHNICAL CHARACTERISTICS
- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
- CARACTERISTICAS TECNICAS
- DATI TECNICI
- TECHNISCHE ANGABEN
- CARACTERISTICAS TECNICAS



MODEL	08930 – 22397	08931 – 23046
Bulb type / Type de lampe / Tipo de lâmpara Tipo di lampada / Lampentyp / Tipo de lampada	PAR-56	PAR-38 E-27
Power / Puissance / Potencia / Potenza / Leistung / Potencia	300 W	120 W
Voltage / Voltage / Voltaje / Voltaggio / Spannung / Voltagem	12 V	24 V
Illumination type / Type de illumination / Clase de iluminaria Classe di illuminazione / Beleuchtungstyp / Classe da iluminação	III	III
Protection type / Grade de protection / Grado de protección Grado di protezione / Schutzart / Grau de proteção	IPX8	IPX8
Frequency / Fréquence / Frecuencia Frequenza / Frequenz / Freqüência	50 Hz	50 Hz

TO BE USED ONLY WITH A SECURITY TRANSFORMER / À UTILISER UNIQUEMENT AVEC UN TRANSFORMATEUR DE SÉCURITÉ / PARA USO EXCLUSIVO CON TRANSFORMADOR DE SEGURIDAD / PER USO ESCLUSIVO CON TRANSFORMATORE DI SICUREZZA / NUR ZUSAMMEN MIT EINEM SICHERHEITSTRANSFORMATOR ZU BENUTZEN / PARA USO EXCLUSIVO COM TRANSFORMADOR DE SEGURANÇA

THE UNDERWATER LIGHT NEVER TO BE SWITCHED ON IF IT IS NOT SUBMERGED / N'ALLUMER LE PROJECTEUR QUE SUBMERGÉ DANS L'EAU / NO ENCENDER NUNCA EL PROYECTOR SI NO ESTA SUMERGIDO EN AGUA / NON ACCENDERE MAI IL PROIETTORE SE NON È IMMERSO IN ACQUA / UNTERWASSER SHEINWERFER NUR UNTER WASSER GETAUCHT ANZUMACHEN / NÃO ACENDER NUNCA O PROJOTOR SE NÃO ESTIVER SUBMERGIDO NA ÁGUA

**Made in EC**

Sacopa, S.A.U.

Pol. Ind. Poliger Sud – Sector I, s/n  
17854 Sant Jaume de Llierca (Spain)

ASTRALPOOL

Avda. Francesc Macià, 38, planta 16  
08208 Sabadell (Barcelona) Spain

[info@astralpool.com](mailto:info@astralpool.com)

08930E201-04

• We reserve to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice.

• Nous nous reservons le droit de modifier totalement ou en partie les caracteristiques de nos articles ou le contenu de ce document san pré avis.

• Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente lñas caracteristicas de nuestros articulos o contenido de este documento sin previo aviso.

• Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso

• Wir behalten uns das recht vor die eigenschatten unserer produkte oder den inhalt dieses prospktes teilweise oder vollstanding, ohne vorherige benachichtigung zu andern.

• Reservamo-nos no dereito de alterar, total ou parcialmente as caracteristicas dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio